



## Совет Безопасности

Distr.: General  
19 November 2009  
Russian  
Original: English

---

### Письмо Генерального секретаря от 17 ноября 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить доклад Группы высокого уровня Африканского союза по Дарфуру (приложение I), коммюнике Совета мира и безопасности Африканского союза от 29 октября 2009 года (приложение II) и письмо Председателя Комиссии Африканского союза г-на Жана Пинга от 3 ноября 2009 года (приложение III), содержащее просьбу о представлении этих документов Совету Безопасности.

Буду признателен Вам за доведение прилагаемых документов до сведения членов Совета Безопасности.

*(Подпись)* Пан Ги Мун



**Приложение I**

**Доклад Группы высокого уровня Африканского союза  
по Дарфуру**

[Подлинный текст на английском,  
арабском и французском языках]

**Introductory note by the Chairperson of the Commission**

## **Darfur**

### **The Quest for Peace, Justice and Reconciliation**

**Report of the African Union High-Level Panel on Darfur  
October 2009**

## Приложение II

### Коммюнике 207-го заседания Совета мира и безопасности Африканского союза

[Подлинный текст на английском языке]

Совет мира и безопасности Африканского союза (АС) на своем 207-м заседании на уровне глав государств и правительств, состоявшемся в Абудже 29 октября 2009 года, рассмотрел доклад группы высокого уровня Африканского союза по Дарфуру (ГДАС) и принял следующее решение:

*Совет,*

1. *одобряет* доклад группы высокого уровня Африканского союза по Дарфуру (ГДАС) (PSC/ANG/2(CCVII)) и содержащиеся в нем рекомендации;

2. *поздравляет* председателя ГДАС, бывшего президента Южной Африки Табо Мбеки, других членов Группы, а именно бывшего главу государства Федеративной Республики Нигерия генерала Абдулсалама Абубакара, бывшего президента Бурунди г-на Пьера Буйоя, бывшего юрисконсульта палаты представителей и специального посланника бывшего президента Олусегуна Обасанджо в суде над лицами, подозреваемыми в совершении военных преступлений и нарушении прав человека в Дарфуре г-на Аль-Хаджи Кабира А. Мохаммеда (Нигерия), судью Верховного суда высокочтимого Флоренса Ндепеле Мвачанде Мумба (Замбия), бывшего министра иностранных дел Египта Ахмеда Махера эс-Саида, директора отдела африканских прав Ракию Абдиллахи Омара (Сомали) и группу экспертов, которые оказывали помощь в их работе, за проведение широких консультаций, по результатам которых был подготовлен исчерпывающий доклад с актуальными рекомендациями;

3. *выражает признательность* правительству Судана, оппозиционным политическим партиям, вооруженным оппозиционным движениям, внутренне перемещенным лицам (ВПЛ), фермерским хозяйствам, гражданскому обществу Дарфура, другим суданским сторонам, а также представителям международного сообщества за их помощь в работе группы;

4. *ссылается* на свои предыдущие решения и коммюнике о ситуации в Дарфуре, в частности на решение PSC/MIN/COMM(CXLI) от 21 июля 2009 года, в котором, в частности, он обратился к председателю Комиссии с просьбой предпринять все необходимые шаги для создания независимой группы высокого уровня в составе известных и пользующихся большим уважением африканских деятелей для углубленного рассмотрения ситуации и вынесения Совету рекомендаций относительно наиболее эффективных путей всестороннего рассмотрения вопросов привлечения к ответственности и борьбы с безнаказанностью, с одной стороны, и достижения примирения и заживления нанесенных ран, с другой;

5. *вновь подтверждает* приверженность Африканского союза бороться с безнаказанностью, руководствуясь соответствующими положениями Учредительного акта Африканского союза, и решительно осуждает нарушения прав человека в Дарфуре. Совет вновь настоятельно призывает Совет Безопасности Организации Объединенных Наций последовать призыву Африканского союза

и отложить судебный процесс, начатый Международным уголовным судом (МУС) против президента Омара Хасана аль-Башира, в интересах мира, справедливости и примирения;

6. *подчеркивает* необходимость достижения скорейшего прогресса в поисках мира, безопасности, справедливости и примирения в Дарфуре с учетом того, что, хотя обстановка на местах значительно улучшилась по сравнению с пиком кризиса в 2003–2004 годах, гражданское население в регионе продолжает подвергаться риску насилия, а миллионы людей по-прежнему находятся в лагерях для ВПЛ или укрываются в качестве беженцев в соседнем Чаде. Совет также подчеркивает необходимость создания условий, которые в целом способствовали бы успешному проведению в Дарфуре, а также на всей территории страны намеченных на апрель 2010 года национальных выборов, предусмотренных во Всеобъемлющем мирном соглашении, и обеспечению того, чтобы население Дарфура приняло всестороннее участие в национальных дебатах в рамках запланированного на 2011 год референдума по вопросу о самоопределении в Южном Судане;

7. *выражает свою убежденность* в том, что достижение прочного мира и примирения в Дарфуре требует возложения на суданские стороны всей полноты ответственности за этот процесс, и в том, что при оказании необходимой поддержки народ Судана сумеет коллективными усилиями добиться в ближайшее время мирного урегулирования конфликта в Дарфуре, памятуя о том, что конфликт в Дарфуре является проявлением более широких политических и других проблем, стоящих перед Суданом в целом. Совет подчеркивает, что международное сообщество должно играть вспомогательную роль исходя из правильного понимания причин и последствий конфликта в Дарфуре;

8. *подчеркивает* важное значение всеобщих выборов, запланированных на апрель 2010 года, для общих усилий по демократическому преобразованию Судана и прочного урегулирования многих проблем, стоящих перед страной;

9. *приветствует* прогресс, достигнутый в развертывании Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД), а также усилия, предпринимаемые с целью оказания содействия в поиске прочного решения. В этой связи Совет приветствует шаги, предпринятые с целью скорейшего проведения переговоров в Дохе под эгидой общего главного посредника и правительства Катара в качестве неотъемлемой части подхода к достижению мира, сформулированного в докладе ГДАС;

10. *подчеркивает*, что содержащиеся в докладе ГДАС (пункты 280–377) рекомендации обеспечивают четкую и надежную «дорожную карту» достижения мира, справедливости, примирения и заживления ран в Дарфуре и тем самым способствуют реализации общей цели содействия становлению устойчивого мира и стабильности в Судане, и постановляет, что эти рекомендации должны составлять основу деятельности АС в Дарфуре и его взаимодействия с международными партнерами;

11. для поддержки мирного процесса и выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе ГДАС, Совет:

а) *просит* Комиссию в консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций поддерживать и должным образом контролировать процесс посредничества, повышать авторитет посреднических усилий и обеспечи-

вать, чтобы они тщательно планировались, обеспечивались во всех отношениях необходимыми ресурсами и осуществлялись в установленные сроки;

б) *просит* председателя Комиссии незамедлительно принять необходимые меры для наращивания поддержки Комиссией осуществления рекомендаций ГДАС, в том числе о создании соответствующего подразделения в составе Департамента мира и безопасности АС, укреплении отделений связи АС в Судане и механизма междарфурского диалога и консультаций (МДДК), что имеет ключевое значение, особенно для достижения примирения и активизации усилий гражданского общества, распространения доклада и повышения ответственности;

с) *подчеркивает* необходимость продолжать усилия по укреплению ЮНАМИД, включая направление соответствующих вспомогательных подразделений и укрепление ее гражданского компонента, в том числе механизмов, занимающихся вопросами, касающимися гражданских дел, прав человека, правопорядка и МДДК, чтобы она могла эффективно играть свою роль по оказанию поддержки мирному процессу;

д) *просит* председателя Комиссии сформировать имплементационную группу высокого уровня АС (ИГВУАС) в составе бывших президентов Табо Мбеки, Пьера Буйоя и генерала Алдулсалама Абубакара для оказания помощи в осуществлении всех аспектов рекомендаций ГДАС, а также помощи суданским сторонам в выполнении Всеобъемлющего мирного соглашения и других соответствующих документов в рамках демократических преобразований, происходящих в Судане. ИГВУАС будет дан первоначальный мандат сроком на год. Совет просит всех, кого это касается, в том числе общего посредника и ЮНАМИД, оказывать ИГВУАС всестороннюю и всемерную поддержку;

е) *просит также* председателя Комиссии провести с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Лиги арабских государств консультации по поводу скорейшего создания консультативного форума с привлечением к участию в его работе соответствующих заинтересованных сторон и соседних с Суданом стран, а также партнеров АС, который получал бы регулярные доклады об осуществлении настоящего решения и выполнял бы функции координационного механизма для оказания поддержки и содействия в достижении целей, поставленных в этом решении;

12. *просит* все государства-члены и всех партнеров АС оказывать всемерную поддержку в осуществлении рекомендаций ГДАС и настоящего решения;

13. *просит* председателя Комиссии в официальном порядке препроводить настоящее решение суданским сторонам, а также Совету Безопасности Организации Объединенных Наций и другим партнерам АС, с тем чтобы заручиться их поддержкой и, опираясь на поддержку ИГВУАС, провести соответствующую информационную кампанию для мобилизации максимально широкой поддержки в деле успешного выполнения рекомендаций ГДАС и настоящего решения;

14. *просит также* председателя Комиссии ежеквартально представлять доклады о выполнении рекомендаций ГДАС и настоящего решения;

15. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

## Приложение III

### **Письмо Председателя Комиссии Африканского союза от 3 ноября 2009 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском языке]

I am writing to you in connection with the meeting of the AU Peace and Security Council (PSC) that took place, at the level of Heads of State and Government, in Abuja, Nigeria, on 29 October 2009, to consider the report and recommendations submitted by the AU High-Level Panel on Darfur (AUPD). As you are aware, the AUPD was established by the PSC in July 2008, to examine the situation in Darfur in depth and submit recommendations on how best the issues of accountability and combating impunity, on the one hand, peace, reconciliation and healing, on the other, could effectively and comprehensively be addressed.

I wish to take this opportunity to express my appreciation to the United Nations Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations for his participation, on your behalf, in the meeting and his contribution to the deliberations of the PSC. The United Nations presence in Abuja was a further testimony to the partnership between our two organizations in the promotion of peace, security and stability in Darfur and the Sudan as a whole, and indeed in the entire African continent.

I am forwarding, herewith, the communiqué of the 207th meeting of the PSC together with the AUPD report, for your information and their distribution as documents of the United Nations Security Council. In its communiqué, the PSC endorsed the report of the AUPD and requested me to take a number of steps towards the implementation of the recommendations contained therein, with the support of our partners, in particular the United Nations. Among others, the PSC requested me to establish an AU High-Level Implementation Panel (AUHIP), and to undertake consultations with you and with the Secretary-General of the League of Arab States, for the speedy establishment of a Consultative Forum, involving relevant stakeholders and neighbours of the Sudan to receive regular reports on the implementation of the decision and serve as a coordinating mechanism.

As a follow-up to the PSC decision, I intend to travel to New York, at your earliest convenience and that of the United Nations Security Council, with the Chair of the newly established AUHIP, former President of South Africa, Mr. Thabo Mbeki, and the Commissioner for Peace and Security, Ambassador Ramtane Lamamra. The purpose of this visit will be to brief the Security Council on the report and recommendations of the AUPD and the decision of the PSC, and to consult with you on how best we could pursue the search for peace in Darfur and the Sudan as a whole, in the light of the recommendations of the AUPD. The AU Permanent Observer Mission to the United Nations in New York, through the appropriate channel, will liaise with the President of the Security Council to request the envisaged meeting with the Security Council.

As requested by the PSC, I would be grateful if you could formally transmit the decision of the PSC and the AUPD report to the members of the Security Council, for their information and appropriate action. I would also appreciate it if you could forward to them a copy of the present letter.

I wish to stress the importance of the continued partnership between our two institutions towards the achievement of peace, justice and reconciliation in Darfur, as part of the overall efforts to promote lasting peace in the Sudan as a whole and further the democratic transformation of the country, in line with the vision articulated by the Comprehensive Peace Agreement. I am confident that we can continue to count on the support of the United Nations and on your personal support.

*(Signed)* Jean **Ping**

---